

# 12. Griechisch- Bayerischer Kulturtag

**So., 10. Juli 2016  
auf dem Odeonsplatz**

**und vom 24. Juni bis 19. Juli  
an weiteren Veranstaltungsorten**

[www.hellas-bayern.de](http://www.hellas-bayern.de)

**Mit freundlicher Unterstützung:**



## 12η Ελληνο-Βαυαρική Πολιτιστική Ημέρα στο Μόναχο

Για 12η συνεχή φορά εορτάζουμε και φέτος την Ελληνο-Βαυαρική Πολιτιστική Ημέρα στην καρδιά του Μονάχου.

Η κεντρική ημέρα της Κυριακής στην Odeonsplatz αλλά και όλες οι υπόλοιπες μουσικές, θεατρικές και πολιτιστικές εκδηλώσεις συμβάλανε και διαμορφώσανε θετικά των ελληνο-βαυαρικό διάλογο των περασμένων 11 ετών και γεμίζουν κατ' αυτόν τον τρόπο έναν πολιτισμό αμοιβαίας αναγνώρισης και σεβασμού για την διαφορετικότητα της Ευρώπης σε βάση κοινών αξιών με ζωή.

Η στενή συνεργασία με οργανισμούς και φορείς, με Εκκλησίες, με εκπροσώπους του Ελληνικού κράτους, της πόλης του Μονάχου και του Βαυαρικού κρατιδίου δημιούργησανε την Ελληνο-Βαυαρική Πολιτιστική Ημέρα ως μία «Ημέρα» κοινωνίας και ανταλλαγής.

Η Ελληνο-Βαυαρική Πολιτιστική Ημέρα έχει γίνει σημαντικός χώρος συναντήσεως, διαλόγου και επικοινωνίας.

Καλώς να έρθετε στην 12η Ελληνο-Βαυαρική Πολιτιστική Ημέρα!

Αρχιμανδρίτης Γεώργιος Σιώμος  
Ιερά Μητρόπολις Γερμανίας

Φανή Αθέρα  
Δημοσιογράφος

Σταύρος Κωσταντινίδης  
Δικηγόρος

Οργανωτική Επιτροπή της 12ης Ελληνο-Βαυαρικής  
Πολιτιστικής Ημέρας

## 12. Griechisch-Bayerischer Kulturtag in München

Bereits zum 12. Mal in Folge feiern wir auch heuer den Griechisch-Bayerischen Kulturtag im Herzen von München.

Der Griechisch-Bayerische Kulturtag auf dem Münchner Odeonsplatz sowie die begleitenden zahlreichen musikalischen, kulturellen und Vortragsveranstaltungen haben in den vergangenen elf Jahren den bayerisch-griechischen Dialog positiv beeinflusst und mitgestaltet. Dadurch wird eine Kultur der gegenseitigen Anerkennung und Wertschätzung für die Vielfalt Europas bei gemeinsamem Werteverständnis mit Leben erfüllt.

Die enge Kooperation mit verschiedenen Institutionen, Religionsgemeinschaften und mit Vertretern des Griechischen Staates, der Stadt München sowie der Bayerischen Staatsregierung haben den Griechisch-Bayerischen Kulturtag im Laufe der vergangenen zwölf Jahre zu einem „Tag“ des Zusammenkommens geformt. Der Griechisch-Bayerische Kulturtag ist zu einer wichtigen Plattform der Begegnung, des Dialogs und der Verständigung geworden.

Herzlich willkommen zum 12. Griechisch-Bayerischen Kulturtag!

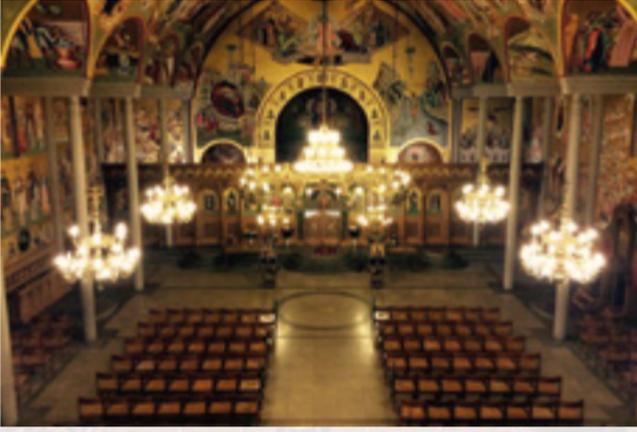
Georgios Siomos  
Archimandrit

Fanny Atheras  
Journalistin

Stavros Kostantinidis  
Rechtsanwalt

Koordinatoren des 12. Griechisch-Bayerischen Kulturtages





## Allerheiligenkirche München

Verantwortlicher: **Archimandrit Georgios Siomos**

Ungererstraße 131 • 80805 München

Tel.: +49 (0)89 360 38 788 • Fax: +49 (0)89 360 38 776

E-Mail: [muenchen.allerheiligen@orthodoxie.net](mailto:muenchen.allerheiligen@orthodoxie.net)

[www.pantes.de](http://www.pantes.de)

### Spendenkonto:

**IBAN: DE24 7015 0000 0000 0785 01 • BIC: SSKMDEMM**

## ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ, ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ WESTEND

Gollierstr. 55

80339 München

U-Bahn U4 und U5

Haltestelle Schwanthalerhöhe Ausgang Heimeranplatz

ΕΝΟΡΙΑΣ: TRAUNREUT, TAUFKIRCHEN-VILS, REGENSBURG,  
LINDAU

ΕΝΟΡΙΑΣ: ΑΓΙΟΥ ΜΗΝΑ TRAUNREUT (bei Traunstein) :

Paulus Kirche Carl-Köttgenstr 1a 83301 Traunreut

ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ TAUFKIRCHEN-VILS, (bei Erding):

Johannes Kirche Olaf-Gullbransson-Str. 5 84416 Taufkirchen/Vils

ΑΓΙΟΥ ΕΥΦΡΟΣΥΝΟΥ REGENSBURG:

Matthäus Kirche Graf-Spee Str 1 93053 Regensburg

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ LINDAU:

St. Ulrich Kapelle Anheggerstraße 5 88131 Lindau

Υπεύθυνος

Πρωτοπρεσβύτερος Ιωάννης Μηνάς • Erzpriester Ioannis Minas

Ungerer Str. 131 • 80805 München

Tel. 089 988 950 • Handy 0160 9494 7515

E-Mail [ioannis.minas@yahoo.com](mailto:ioannis.minas@yahoo.com) • [www.agios-georgios.de](http://www.agios-georgios.de)

### Spendenkonto:

**IBAN: DE24 7015 0000 0000 074229 • BIC: SSKMDEMM**



## **Grußwort S.E. Metropolit Augustinos von Deutschland**

Der Griechisch-Bayerische Kulturtag weist inzwischen eine relativ lange Erfolgsgeschichte auf. Dies wird die hingebungsvolle Teilnahme griechischer und bayerischer Institutionen und Vereine mit einer Reihe von interessanten Veranstaltungen zum 12. Mal bezeugen.

Durch Tanz, Musik, Gesang, Malerei und weitere künstlerische Darbietungen kommen erneut die Werte des griechischen und bayerischen Volkes öffentlich zum Ausdruck, was eine große Anerkennung im Freistaat und darüber hinaus findet und auch ein Beispiel und ein Symbol für die Offenheit und die Vielfalt der bayerischen Landeshauptstadt darstellt.

So wurde der Griechisch-Bayerische Kulturtag zu einem festen Bestandteil des kulturellen Lebens dieser Stadt. Besonders in diesen schwierigen Zeiten in denen Mauern hochgezogen werden und das Miteinander die Furcht vor seinem Nächsten regiert, zeigen wir, Griechen und Bayern, hier mit dem Griechisch-Bayerischen Kulturtag gegenseitige Wertschätzung, was mehr als Toleranz ist. Denn auch wir wollen alles tun, um – wie es der Ökumenische Patriarch Bartholomaios von Konstantinopel auf Lesbos gesagt hat – „die Augen und die Herzen der Welt zu öffnen“.

Von ganzem Herzen wünsche ich dem 12. Griechisch-Bayerischen Kulturtag gutes Gelingen; und dass – wie in den vergangenen Jahren – der Dialog gefördert, Brücken gebaut und es ein Fest aller Bürger Münchens und Bayerns werde!

† Metropolit Augustinos von Deutschland





**Grußwort**  
**Horst Seehofer,**  
**Bayerischer**  
**Ministerpräsident**

„Kalimera“ und „Grüß Gott!“ zum  
12. Griechisch-Bayerischen Kulturtag auf  
dem Odeonsplatz in München.

Die Griechisch-Orthodoxen Gemeinden in Bayern sind inzwischen zu einem festen Bestandteil unseres religiösen und kulturellen Lebens geworden. Dass sie mit uns gemeinsam diesen Kulturtag begehen, ist ein Zeichen einer gewachsenen und bewährten Freundschaft.

Ich freue mich, dass auch in diesem Jahr das gute Zusammenleben von Griechen und Deutschen in unserem Land gefeiert wird – bei griechischen Spezialitäten und untermalt von griechischer Kultur unter den markanten Türmen eines Wahrzeichens unserer bayerischen Landeshauptstadt. Überspannt wird dies hoffentlich von einem weiß-blauen Himmel, der sowohl für die griechischen wie auch für die bayerischen Farben steht. Nichts könnte die guten Kontakte und die lebendige Freundschaft zwischen den in unserem Land lebenden Griechen und uns Bayern besser symbolisieren als dieses Bild.

Hier kommen Menschen aus zwei Ländern und Kulturen zusammen. Hier werden nationale Ressentiments überwunden und ein gelungenes Miteinander praktiziert. Hier wird die europäische Idee lebendig und ihr Wert für jeden sichtbar!

Ich danke den Mitwirkenden auf griechischer und auf deutscher Seite für ihr Engagement und wünsche dem Kulturtag einen gelungenen und heiteren Verlauf.

Horst Seehofer  
Bayerischer Ministerpräsident





## **Grußwort** **Dieter Reiter,** **Oberbürgermeister** **der Landeshauptstadt** **München**

Menschlichkeit, Solidarität und Sympathie – dafür steht die Münchner Willkommenskultur ebenso wie das Engagement der

Münchner Griechisch-Orthodoxen Kirchengemeinde für Flüchtlinge und Einheimische auf Lesbos. Und dafür steht natürlich auch die griechisch-bayerische Freundschaft, die schon gute 200 Jahre währt und heute fester ist denn je. Besonders wir in München sind dabei stolz darauf, die europaweit größte Griechische Gemeinde außerhalb Griechenlands zu haben. Und wir wissen: Ohne die Griechische Gemeinde, ohne die über 25.000 griechischen Mitbürgerinnen und Mitbürger wären Münchens Klima der Toleranz und Weltoffenheit, Münchens Charme und Attraktivität, vor allem auch Münchens kulturelle Vielfalt gar nicht denkbar.

Den besten Beweis dafür liefert auch heuer wieder der Griechisch-Bayerische Kulturtag. Zum 12. Mal bereits erwartet uns das große Freundschaftsfest auf dem Münchner Odeonsplatz mit seinem bunten Programm aus griechischer und bayerischer Musik, aus Chorgesang und Tanz, aus Informationsangeboten und wie immer zahllosen Gelegenheiten zu persönlichen Begegnungen. Der Erlös der Veranstaltung kommt dabei wieder den großen und traditionsreichen griechisch-orthodoxen Münchner Kirchen zugute, der Salvator- und der Allerheiligenkirche – beide Wahrzeichen der religiösen Vielfalt in unserer Stadt und Ausdruck einer Glaubensgemeinschaft, die sich hier nicht zuletzt auch sehr aktiv und konsequent am interreligiösen Dialog beteiligt. Sehr gerne wünsche ich deshalb auch dem 12. Griechisch-Bayerischen Kulturtag wieder einen vollen Erfolg und allen, die dabei sind, schöne, anregende und fröhliche Stunden des gemeinsamen Feierns!

Dieter Reiter  
Oberbürgermeister der Landeshauptstadt München



# Veranstaltungen zum 12. Griechisch-Bayerischen Kulturtag 2016

- 24.06.** ab 20 Uhr **15. UniCredit Festspielnacht**  
in der Salvatorkirche, Salvatorstr. 17, Eintritt: frei
- 26.06.** **Gemeindefest der Allerheiligenkirche**  
(Patrozinium)  
09.30-11.30 Uhr Festgottesdienst  
11.30-15.00 Uhr Fest im Hof der Kirche mit traditioneller gr. Musik, Tanz, Speis und Trank, Ungererstr. 131
- 26.06.** **Benefizkonzert** für die Kirchenbeheizung  
19 Uhr in der Salvatorkirche, Salvatorstr. 17  
(Spenden erwünscht bei Kollekte)
- 26.06.** **Musikalischer Abend**  
„**Τραγούδια της Μπουάτ – Boîte-Lieder**“  
Einlass 19.00 Uhr im Hof der Allerheiligenkirche, Ungererstr. 131  
Beginn 19.30 Uhr Reservierungen unter: 0176 72 49 20 39  
Eintritt mit Getränk: 10 €, Erm.: 7 €
- 02.07.** **Führung: „Die Darstellung des Menschen in der griechischen Plastik“**  
12 Uhr Anhand ausgewählter Beispiele/Exponate der Glyptothek, erklärt die Archäologin Maria Lianou die Entstehung, Entwicklung, den Inhalt und die Bedeutung der griechischen Plastik. Die Führung in griechischer Sprache dauert ca. 1 Stunde.  
Treffen: An der Kasse der Glyptothek, Katharina-von-Bora-Straße 10
- 02.07.** **Tag der Integration – Interkulturelle Sportveranstaltung**  
beim T.C.PHILATHLOS e.V., Beach Arena, Föhlinger Ring 5, Infos unter 089 / 322 10 100  
12 Uhr Sportspiele zur Förderung der Integration  
13 Uhr Schnuppertennis-Beachvolleyball  
14 Uhr Tennisolympiade-Sportolympiade  
15 Uhr Mannschaftsspiele – (Beach-Volley, Beach-Fußball)  
19 Uhr Ende des Sportfests mit anschließender Feier

**06. – 19.07**

18 Uhr

### **Fotoausstellung „Flüchtlingshilfe Lesbos“**

Eröffnung der 2-teiligen Ausstellung mit einer Einführung von Archimandrit Georgios Siomos und Costas Giannacacos (Leiter EMZ im Griechischen Haus) im Kulturzentrum der Allerheiligenkirche „Ökumenischer Patriarch Bartholomaios“, Ungererstr. 131

Mo/Di/Do: 16.30-18.30 Uhr & Sa/So: 11.00-14.00 Uhr und im EMZ im Griechischen Haus Westend, Bergmannstr. 46. Di-Fr 16.00 - 21.00 Uhr

**07.07.**

ab 18 Uhr

### **Lange Nacht der Konsulate**

Die konsularischen Vertretungen in München öffnen ihre Pforten und bieten einen Einblick in die Arbeit der Konsulate, dabei kann man sich über das Land, die Kultur, sowie die Sehenswürdigkeiten der Länder informieren.

Das Griechische Generalkonsulat in der **Mühlstrasse 22**, bittet an, u.a. kulinarische Spezialitäten, Ausstellung griechischer Handwerkskunst sowie Musik und Tanz u.a. mit der Tanzgruppe des Vereins „Lyzeum Club der Griechinnen“

**08.07.**

21.30 Uhr

### **Vorführung des Dokumentarfilms „Ρυθμοί Αιγαίου – Rhythmen der Ägäis: Lyra“**

Ein Film von **Jannis Lambrou** in griechischer Sprache mit deutschen Untertiteln, im EMZ im Griechischen Haus, Bergmannstr. 46, Eintritt: 5 €, Erm.: 3 €

**08. – 09.07.**

jeweils 19.30 Uhr

### **Aufführung der Kinderoper „Hänsel & Gretel“**

von Engelbert Humperdinck

Mit dem griechischen Kinderchor „Melodia“ im Kulturzentrum der Allerheiligenkirche „Ökumenischer Patriarch Bartholomaios“ Ungererstr. 131, Eintritt: 7 €, Erm.: 4 €

**09.07.**

11 – 20 Uhr

### **Fest der Kulturen am Odeonsplatz**

Eine Veranstaltung des

Ausländerbeirats der Landeshauptstadt München



- 10.07.**  
19.00 Uhr  
**Byzantinisches Konzert**  
in der Salvatorkirche, Salvatorstr. 17, Eintritt: 10 €  
Tickets an der Abendkasse/Vorverkauf in  
der Kirchengemeinde (keine Sitzplatzreservierung möglich!)
- 10.07.**  
11 – 20 Uhr  
**12. Griechisch-Bayerischer Kulturtag**  
Festprogramm auf dem Odeonsplatz (Seite 12)  
Mit Bücherbasar des  
Clubs Griechischer Akademiker e.V.  
Der Gesamterlös aus dem Verkauf des  
Bücherbasars geht an die griechische  
Kinderorganisation „Initiative for the Child“  
[www.propaidigr.org](http://www.propaidigr.org)
- 13.07.**  
**„Große und Heilige Panorthodoxe Synode“**  
in Zusammenarbeit mit den Erzdiozesen  
München und Freising und dem Münchner  
Bildungswerk,  
im Kulturzentrum der Allerheiligenkirche  
„Ökumenischer Patriarch Bartholomaios“,  
Ungererstr. 131  
18.30 Uhr Andacht in der Kirche  
19.00 Uhr Bilder und Vorträge –  
Referenten: Prof. Dr. Athanasios Vletsis  
und Dr. Johannes Oeldemann  
20.30 Uhr Empfang
- 19.07.**  
18.00 Uhr  
**UNESCO erklärt 2016 zum Aristoteles-Jahr –**  
2400 Jahre nach seiner Geburt.  
Vorträge von **Prof. Dr. Christof Rapp**, (LMU,  
Center of advanced Studies) „*Die Philosophie  
des Aristoteles – „μερικά ορεκτικά“*“ und von  
**Prof. Dr. Ioannis Zelepos** (LMU, Institut für  
Byzantinistik, Byzantinische Kunstgeschichte  
und Neogräzistik) „*Die Wirkung Aristoteles im  
griechisch-sprachigen Raum in der Neuzeit*“.  
**Veranstalter:** Club Griechischer Akademiker  
München in Zusammenarbeit mit der MUNICH  
SCHOOL OF ANCIENT PHILOSOPHY und dem  
Institut für Byzantinistik, Byzantinische Kunstge-  
schichte und Neogräzistik der LMU München.  
**Ort:** Ludwig-Maximilians-Universität München,  
Fakultät für Psychologie und Pädagogik,  
Leopoldstr. 13 (U-Bahn-Station Giselastr.),  
Haus 2, 1. UG, Saal 2U01



## Salvatorkirche

Verantwortlicher: **Archimandrit Peter Klitsch**

Salvatorstraße 17 • 80333 München

Tel.: +49 (0)89 22807676 • Fax: +49 (0)89 24243660

E-Mail: [muenchen.salvator@orthodoxie.net](mailto:muenchen.salvator@orthodoxie.net)

[www.salvatorkirche-muenchen.de](http://www.salvatorkirche-muenchen.de)

**Spendenkonto: Stadtparkasse München**

**IBAN: DE79 7015 0000 0000 087114 • BIC: SSKMDEMM**

Ab 23.06 im Kino

# ATHOS

Im Jenseits dieser Welt

Eine spirituelle Reise  
voller Frieden und Achtsamkeit  
zum heiligen Berg Athos

# Festprogramm So., 10. Juli 2016

**09.00 Uhr Festgottesdienst** mit S.E. Metropolit Augoustinos von Deutschland, Allerheiligenkirche, Ungererstr. 131  
Mitwirkung: Byzantinischer Kantorenchor München  
Leitung Prof. Dr. Konstantinos Nikolakopoulos

**11.00 Uhr – 20.00 Uhr**

## Kulturprogramm auf dem Odeonsplatz

**Bayerische, internationale und griechische Musik – Tänze – Ikonenausstellung – Bücherbasar – Infostände**

Moderation: Fanny Atheras (BR)

Gesamtkoordination: Georgios Metallinos

Koordination der Tanzgruppen: Takos Partskas

**11.00 Uhr Musikalischer Auftakt** mit „Schandiblech“, dem Blasmusik-Orchester des Polizeipräsidiums München

**11.40 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Verein der Ionischen Inseln

**12.00 Uhr Glockengeläut der Theatinerkirche**

**12.05 Uhr Musik und Tanz für alle!** Mit den Musikern des Vereins der Griechen aus Pontos

**12.45 Uhr Eröffnungsansprache** von  
Archimandrit Georgios Siomos und  
**Grußwort** von Nükhet Kivran,  
Vorsitzende des Ausländerbeirats der LHM

**12.55 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Verein der Makedonier

**13.15 Uhr Griechische Tänze**  
Tanzgruppe des Kindergartens  
der Griechisch-Orthodoxen Metropole

**13.30 Uhr Ballettgruppe von Elina Petrou**  
im Kulturzentrum  
„Ökumenischer Patriarch Bartholomaios“

**13.50 Uhr Musik aus Bayern**  
Blaskapelle der Freiwilligen Feuerwehr  
Unterpfaffenhofen

- 14.20 Uhr Musik aus Griechenland**  
Musikschule KALLITON
- 15.00 Uhr Glockengeläut der Theatinerkirche**
- 15.15 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Kretischer Verein München
- 15.35 Uhr Weltmusik** mit dem Duo KlangZeit
- 16.05 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Ipirotiki Gemeinde München
- 16.25 Uhr Musik und Tanz für alle!**  
Mit der Band des Griechischen Lyzeums München
- 17.10 Uhr Siegerehrung „Integration durch Sport“ –**  
Sportolympiade vom 02.07. 2016 (Seite 8)
- 17.15 Uhr Grußworte**  
von Vertretern der Kirche, des Staates und der Stadt
- 17.30 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Verein Lyzeum Club der Griechinnen
- 17.50 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Thrakischer Verein
- 18.10 Uhr Die Münchner Band Dillitzer**  
mit den berühmten eineiigen Fünflingen Miss,  
King, Magic, Flash und Mighty Dillitzer
- 18.50 Uhr Tänze aus Griechenland**  
Verein der Griechen aus Pontos
- 19.10 Uhr Musik und Tanz für alle!**  
Mit der griechischen Band GENIMA
- 20.00 Uhr Ende des Kulturprogramms**

**13 – 19 Uhr Griechische Spezialitäten – Gastronomie:**  
M. Kugiumutzis und G. Mandalenakis,  
Restaurant Politia, Münchner Str. 65  
85774 Unterföhring

**Programmänderungen vorbehalten!**

# Mitwirkende griechische Institutionen und Vereine



## Griechisch-Orthodoxe Metropole von Deutschland Vikariat in Bayern

Kontakt: Archimandrit Georgios Siomos  
Erzpriester Apostolos Malamoussis  
Adresse: Ungererstr. 131, 80805 München  
Telefon/Fax: 089 / 36 15 788  
Internet: [www.hellas-bayern.de](http://www.hellas-bayern.de)  
E-Mail: [am@ellines.de](mailto:am@ellines.de) und [bv@orthodoxie.net](mailto:bv@orthodoxie.net)

**Salvatorkirche** Salvatorstr. 17, 80333 München  
Kontakt: Archimandrit Peter Klitsch  
Priester Thomas Karamitsos  
Priester Alexandros Katerinopoulos  
Telefon: 089 / 22 80 76 76  
Fax: 089 / 24 24 36 60  
Internet: [www.salvatorkirche-muenchen.de](http://www.salvatorkirche-muenchen.de)  
E-Mail: [muenchen.salvator@orthodoxie.net](mailto:muenchen.salvator@orthodoxie.net)

**Allerheiligenkirche** Ungererstr. 131, 80805 München  
Kontakt: Archimandrit Georgios Siomos  
Erzpriester Georgios Vletsis  
Priester-Ökonomos Ploutarchos Kostantinidis  
Telefon: 089 / 36 038 788  
Fax: 089 / 360 38 776  
Internet: [www.pantes.de](http://www.pantes.de)  
E-Mail: [muenchen.allerheiligen@orthodoxie.net](mailto:muenchen.allerheiligen@orthodoxie.net)

**Hl. Georg-Gemeinde**  
Kontakt: Erzpriester Ioannis Minas  
Adresse: Ungererstr. 131, 80805 München  
Telefon: 089 / 98 89 50  
Fax: 089 / 98 10 66 71  
Internet: [www.agios-georgios.de](http://www.agios-georgios.de)  
E-Mail: [ioannis.minas@yahoo.com](mailto:ioannis.minas@yahoo.com)

## Griechischer Kindergarten

Kontakt: Maria Stoimenou (Leiterin)  
Adresse: Hans-Mielich-Str. 16, 81543 München  
Telefon/Fax: 089 / 65 35 26  
Internet: [www.grkiga.de](http://www.grkiga.de)  
E-Mail: [info@grkiga.de](mailto:info@grkiga.de)



ΕΝΚΟ ΓΡΟΙΣΕΝΚΟ  
THE ENVIASSGE ΕΤΟ ΜΟΝΑΧΟΙ

## Griechisches Generalkonsulat in München

Adresse: Möhlstr. 22, 81675 München  
Telefon: 089 / 99 88 67 10  
Internet: [www.greekconsmuc.de](http://www.greekconsmuc.de)  
E-Mail: [grgencon.mun@mfa.gr](mailto:grgencon.mun@mfa.gr)



GRIECHISCHE  
-AKADEMIE E.V.-

## Griechische Akademie e.V.

Die Gründung der Griechischen Akademie ist der manifestierte Ausdruck der Bereitschaft zahlreicher Persönlichkeiten, den europäischen und insbesondere den bayerisch-griechischen Dialog zu intensivieren, sich für Ideale und Werte einzusetzen, die eine gemeinsame wie einzigartige Beziehung bislang begründet haben, und dies vor allem vor dem Hintergrund europäischer und internationaler Entwicklungen.

Adresse: Ungererstr. 131, 80805 München  
Telefon: 089 / 36 15 788  
Telefax: 089 / 36 15 782  
Internet: [www.griechische-akademie.com](http://www.griechische-akademie.com)  
E-Mail: [griechischeakademie@t-online.de](mailto:griechischeakademie@t-online.de)



Stiftung  
PALLADION

## Stiftung Palladion

Die Stiftung Palladion wurde im Jahr 1995 auf Initiative der Griechischen Gemeinde mit Unterstützung des Griechischen Generalkonsulats von 16 griechischen Vereinen und Institutionen Bayerns ins Leben gerufen. Ziele der Stiftung sind die Unterstützung der Erziehung und Bildung der griechischen Kinder in Bayern und die Förderung der griechischen Kultur, Kunst und Sprache. Die Stiftung Palladion arbeitet mit den griechischen Vereinen und Institutionen in Bayern zusammen. Gleichzeitig pflegt sie den Kontakt und die Zusammenarbeit mit verschiedenen Trägern, Institutionen und Stiftungen in Deutschland und Griechenland.

Adresse: Watzmannring 90, 85748 Garching  
Mobil: 0179 / 29 49 720  
Internet: [www.stiftungpalladion.org](http://www.stiftungpalladion.org)  
E-Mail: [info@stiftungpalladion.org](mailto:info@stiftungpalladion.org)



## Lyzeum Club der Griechinnen – München e.V.

Das Lykeion ton Ellinidon – übersetzt: Lyzeum der Griechinnen – ist ein griechischer Kulturverein von Frauen. Der einzige deutsche Ableger existiert seit Ende 2001 in München. Als gemeinnützig anerkannter, griechischer Kulturverein haben wir uns zahlreiche Aufgaben gesetzt. Kernpunkte daraus sind: Die Pflege des Kulturerbes und die Unterstreichung der Rolle der griechischen Frau in der Diaspora sowie das interkulturelle Gespräch mit dem Gastland. Mit offenem Dialog und regem Austausch möchten wir die Kommunikation zwischen den deutschen Bürgerinnen und Bürgern und den hier lebenden Griechinnen und Griechen fördern. Dieses Vorhaben wollen wir mit zahlreichen Veranstaltungen (wie zum Beispiel Ausstellungen, Tanzvorführungen oder Vorträgen) realisieren. Außerdem bietet der Verein Tanzkurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene an.

Kontakt: Eleni Voulgari, Vorstandsvorsitzende  
E-Mail: [grammateia\\_ite@hotmail.de](mailto:grammateia_ite@hotmail.de)  
Internet: [www.lykeionellinidon.de](http://www.lykeionellinidon.de)



Muttersprachlicher Ergänzungsunterricht in Griechisch   
Τμήματα Ελληνικής Γλώσσας Μονάχου

Der muttersprachliche Ergänzungsunterricht in Griechisch richtet sich an griechische Schülerinnen und Schüler, die die deutsche Schule (Grund-/Real-/Hauptschulen und Gymnasium) regulär besuchen und den Kontakt zu ihrer Muttersprache aufrechterhalten, ihre Sprachkenntnisse vertiefen und ihre kulturelle Identität bewahren möchten. Der muttersprachliche Unterricht ist eine Institution, die 2013 ihr 40jähriges Bestehen in München gefeiert hat.

Der muttersprachliche Ergänzungsunterricht

- ist keine Nachhilfe- oder Privatschule
- gehört zu den vom griechischen Bildungsministerium anerkannten Standorten für die Durchführung von muttersprachlichem Unterricht in griechischer Sprache in Deutschland
- bereitet die Schülerinnen und Schüler auf die Prüfungen für alle Stufen des Sprachzertifikats in Griechisch gemäß dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (CEFR) des Europarats vor. Träger des Unterrichts ist der von den Eltern gegründete und als gemeinnützig anerkannte „Trägerverein für den Muttersprachlichen Unterricht in Griechisch in München e.V.“

Kontakt: Eleni Voulgari, Vorstandsvorsitzende  
E-Mail: [teg-muc@t-online.de](mailto:teg-muc@t-online.de)  
Internet: [www.teg-muc.de](http://www.teg-muc.de)



## Club Griechischer Akademiker e.V.

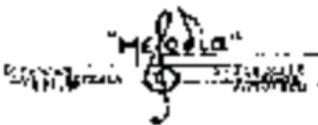
Der Club Griechischer Akademiker wurde im Jahr 1977 gegründet. Ziel des Vereins ist u.a. die Förderung und Pflege des griechischen Kulturgutes und der Aufbau der kulturellen Beziehungen zwischen Griechen und Deutschen u.a. durch Vorträge, Diskussionen, Führungen, Ausflüge, Literaturabende, Konzerte etc. Das gegenseitige Kennenlernen der Mitglieder findet am Stammtisch statt.

Kontakt: Konstantinos Kremalis  
Adresse: Helmtrudenstr. 12, 80805 München  
Telefon: 089 / 36 10 32 298 und 089 / 16 88 618  
E-Mail: [vorstand@cga-m.de](mailto:vorstand@cga-m.de)  
Internet: [www.clubgriechischerkademiker.de](http://www.clubgriechischerkademiker.de)

## Bund Griechischer Vereine – Ένωση Ελληνικών Συλλόγων

Der Bund Griechischer Vereine geht auf die Initiative von 23 griechischen Vereinen zurück, die sich im Mai 2015 mit dem Ziel zusammengeschlossen haben, die Zusammenarbeit aller griechischer Träger zu bündeln und die Interessen der fast 30.000 in München lebenden Griechen auf sozialer, kultureller, beruflicher und politischer Ebene wahrzunehmen. Dieser Zusammenschluss soll die Einigkeit der hier lebenden Griechen unterstreichen, das Miteinander und die Solidarität fördern, den Dialog mit den bayerischen / deutschen / Münchner Mitbürgerinnen und Bürgern intensivieren.

Kontakt: Georgios Tsoraklidis, Vorstandsvorsitzender  
Facebook: Bund griechischer Vereine  
E-Mail: [christos.anagnostopoulos.ca@gmail.com](mailto:christos.anagnostopoulos.ca@gmail.com)



## Griechischer Kinderchor „Melodia“

der Griechisch-Orthodoxen Metropole von Deutschland. Die Mitwirkenden sind Kinder im Alter zwischen 8 und 14 Jahren unter der Aufsicht und musikalischen Vorbereitung der Chorleiterin Maria Criniti.

E-Mail: [kinderchor.melodia@gmail.com](mailto:kinderchor.melodia@gmail.com)

## Griechisches Lyzeum am Moosfeld-München

Das griechische Lyzeum in München besteht seit 1974. Es wurde damals durch das große Engagement der griechischen Eltern und das Entgegenkommen der Bayerischen Regierung gegründet, um die griechischen Kinder aufzufangen und ihnen einen geregelten muttersprachlichen Unterricht zu ermöglichen. Außerdem sollte die griechische Oberstufe ihnen eine Alternative zu dem deutschen Bildungsweg bieten. Heute ist es von unserem Stadtbild kaum wegzudenken. Es sind nun Schüler aus der 10. und 11. Klasse der griechischen Schule, die Sie mit ihren mediterranen musikalischen Klängen am 10. Juli auf dem Odeonsplatz verzaubern und in Ferienstimmung versetzen werden.

Kontakt: Iris Mpesi und Eva Grivas  
Telefon: 089 / 120 20 611



## Kretischer Verein München und Umgebung e.V.

Der Kretische Verein München und Umgebung e.V. wurde 1965 gegründet und ist Mitglied des PANKRETISCHEN VERBANDES IN EUROPA. Er ist somit einer der ältesten griechischen Vereine in München bzw. in Bayern. Ziele des Vereins sind unter anderem: Die soziale Vereinigung seiner Mitglieder und vor allem der Griechen in München und Umgebung, die Beibehaltung kretischer, speziell griechischer Tradition und das Aufzeigen griechischer und kretischer Kultur sowie die Förderung der deutsch-griechischen Beziehungen.

E-Mail: [info@krites.de](mailto:info@krites.de)  
Internet: [www.krites.de](http://www.krites.de)



## Ipirotiki Gemeinde München

Die Ipirotiki Gemeinde München wurde im November 1969 gegründet. Ziele des Vereins sind u.a. die Erhaltung der Tradition, der Sitten und Bräuche sowie die Förderung der Kultur, der Kunst und der griechischen Sprache. Nennenswert u. a. sind die Gründung unserer Jugendgruppe sowie das Engagement der Tanzgruppen bei vielfältigen Veranstaltungen präsent zu sein.

Kontakt: Stamatis Nikolaos  
Adresse: Horemansstr.29, 80636 München  
Mobil: 0176 / 23 21 29 44  
E-Mail: [stamatism@arcor.de](mailto:stamatism@arcor.de)



## **Verein der Griechen aus Pontos in München e.V.**

Der Verein der Griechen aus Pontos in München wurde 1966 gegründet und feiert heuer sein 50jähriges Bestehen. Ziel des Vereins ist u.a. unser Erbe, die Tradition und Bräuche zu pflegen und an die nächsten Generationen weiter zu geben. Seit 2001 ist unsere Jugendgruppe im Kreisjugendring München und seit 2012 bei den Special Olympics dabei. 2012 fand die Gründung einer Seniorengruppen statt, die sich den besonderen Problemen der älteren Generation widmet. Für Interessierte: Die Tanzgruppe trifft sich sonntags von 11.30 – 14.00 Uhr im Freizeitheim Westend.

Kontakt: Grigorios Giannoulidis  
Mobil: 0176 / 79731500  
E-Mail: [info@pontos-muenchen-ev.de](mailto:info@pontos-muenchen-ev.de)  
Internet: [www.pontos-muenchen-ev.de](http://www.pontos-muenchen-ev.de)



## **Thrakischer Verein München und Umgebung „O Dimokritos“ e.V.**

Der „Thrakische Verein in München und Umgebung „Dimokritos“ e.V. wurde im Jahre 1977 gegründet. Seinen Namen verdankt er der Region „Thrakien“, im Nordosten Griechenlands, die auch Heimat seiner Gründer und vieler Mitglieder ist, und seinen Beinamen „Dimokritos“, dem gleichnamigen griechischen Philosophen, der aus der Stadt Abdera in Thrakien stammte. Zu den Zielen des Vereins zählen u.a. die Erhaltung der Bräuche, der Tänze und des Kulturerbes Thrakiens.

Adresse: Danklstr. 34, 81371 München  
Mobil: 0176 / 48 86 65 17  
E-Mail: [info@thrakischerverein.de](mailto:info@thrakischerverein.de)  
Internet: [www.thrakischerverein.de](http://www.thrakischerverein.de)



## **Ballettgruppe Elina Petrou im Kulturzentrum „Ökumenischer Patriarch Bartholomaios“**

In verschiedenen Alters- und Lerngruppen können alle interessierten Kinder und Jugendliche Orf & Dalcrose, klassisches Ballett nach dem russischen System Vaganova-, und modernen Tanz lernen.

Kontakt: Elina Petrou  
Adresse: Ungererstr. 131, 80805 München  
Telefon: 0176 650 56 601



## T.C. PHILATHLOS München e.V.

Der T.C. Philathlos ist seit 1996 in Sachen Integration sehr aktiv. Sport ist das wichtigste Feld, auf dem Integration stattfindet. Integratives Projekt von Schule und Verein, das Kindern und Jugendlichen mit und ohne Migrationshintergrund die Möglichkeit bietet, Sport zu treiben.

Kontakt: Christos Theodosiadis  
Adresse: Marianne-Brandt-Str. 20, 80807 München  
Mobil: 0172 / 91 38 965  
E-Mail: tc@philathlos.de  
Internet: www.philathlos.de

## Verein für byzantinische Musik e.V. – Byzantinischer Kantorenchor München

Der Byzantinische Kantorenchor ist ein besonderer „Verein für byzantinische Musik“, der sich in der Tradition der Orthodoxen Kirche verwurzelt sieht. Zweck des Vereins ist die Förderung und Pflege der griechisch-byzantinischen Kirchen- und der traditionellen Musik durch verschiedene Veranstaltungen wie Konzerte, Musikabende, sowie das Auftreten in Gottesdiensten, Literaturabenden, Kunstausstellungen und Tanzabenden.

Vorsitzender: Prof. Dr. Athanasios Vletsis  
Chorleiter: Prof. Dr. Konstantinos Nikolakopoulos  
Kontakt: Postfach 241204, 85334 München



## “So tanzt Griechenland“ – Griechisch tanzen lernen mit Thea und Takos

Wir bringen Euch die traditionellen griechischen Tänze in ihrer authentischen Form bei. Lernen Sie die unterschiedlichen Regionen Griechenlands tänzerisch kennen.

Kontakt: Christos (Takos) Partskas & Theano Kessissi  
Adresse: Schoppenhauerstr. 46, 80807 München  
Telefon: 089 / 30 84 253 oder 0172 / 82 422 82  
E-Mail: theatakos@web.de  
Internet: www.griechische-taenze.de

## Musikschule Kalliton

Die Musikschule Kalliton bietet qualifizierten Unterricht für Klavier, Keyboards, klassische Gitarre, E-Gitarre, Geige, Klarinette, modernen und klassischen Gesang für alle Altersklassen an. Der Musikunterricht findet sowohl im klassischen als auch im modernen Bereich statt. Außerdem pflegen wir das Erlernen von traditionellen Instrumenten Griechenlands durch den Unterricht in pontischer und kretischer Lyra, Klarinette und Bouzouki. Unser Angebot ergänzt sich durch Theoriekurse und Prüfungsvorbereitungen.

Adresse: Landshuter Allee 31, 80637 München  
 Telefon: 089 / 200 60 790  
 Internet: [www.kalliton.de](http://www.kalliton.de)



## Musikband Genima

Die GENIMA-Band entstand vor ungefähr zehn Jahren, im musikalischen Umfeld des Musikinstitutes GENIMA. Seitdem ist die Band im „musikalischen Raum“ in und um München, aber auch in ganz Süddeutschland musikalisch aktiv. Die GENIMA-Band vereint traditionelle griechische Klänge mit Einflüssen mitteleuropäischer Rock- & Pop- Musik und beschränkt sich dabei nicht nur auf griechische Songs, sondern performt auch internationale Songs, oft auch unter Mitwirkung von „Gastmusikern“ und Sängern.

Internet: [www.genima.net](http://www.genima.net)



## Τραγούδια της Μπουάτ – Boîte-Lieder

„Die Gruppe Boîte – Τραγούδια της Μπουάτ“, bestehend aus: Maria Criniti, Iro Kostraki, Lefteris Armyras, Minas Koutzambasopoulos, Angelos Georgiadis, und Jannis Kallias, wurde im Jahr 2014 gegründet. Ihren Namen verdanken sie der Art der Musik, die sie spielen. Songs der neuen Griechischen Welle, die Mitte der 60er Jahre gesungen und von westlichen Balladen und Stil beeinflusst waren und vor allem von griechischen Intellektuellen und Gelehrten gehört wurden. Es erwartet Sie eine musikalische Reise durch die Zeit!

Kontakt: Iro Kostraki  
 Mobil: 0176 / 72492039  
 Facebook: Μπουάτ

# Mitwirkende deutsche Institutionen und Vereine



## Ausbildungseinrichtung Orthodoxe Theologie

Die Orthodoxe Theologie in München soll die teilweise unbekannte und doch faszinierende Welt der Orthodoxie orthodoxen und nicht-orthodoxen Christen bekannt machen. In Deutschland Orthodoxe Theologie an einer staatlichen Universität studieren zu können, und das in unmittelbarer Nachbarschaft und Kooperation mit der Katholisch-Theologischen und der Evangelisch-Theologischen Fakultät, ist etwas Einmaliges in Westeuropa!

Adresse: Ludwigstr. 29, 80539 München  
Telefon: 089 / 21 80-53 76, -32 28, -57 78  
E-Mail: [orthodoxe.theologie@orththeol.uni-muenchen.de](mailto:orthodoxe.theologie@orththeol.uni-muenchen.de)  
Internet: [www.orththeol.uni-muenchen.de](http://www.orththeol.uni-muenchen.de)



## Caritas Zentrum Innenstadt Psychologischer Dienst für Ausländer

Kontakt: Hristina Vlahu, Dipl. Psychologin  
Adresse: Bayerstraße 73, 80335 München  
Telefon: 089 / 23114952  
E-Mail: [hristina.vlahu@caritasmuenchen.de](mailto:hristina.vlahu@caritasmuenchen.de)



## Fachdienste Migration und Integration der Inneren Mission München Diakonie in München und Oberbayern e.V.

Unsere Zielgruppe:

- Neu zugewanderte Migrantinnen und Migranten
- Zugewanderte mit ihren Familien, die bereits länger in Deutschland leben und in einer schwierigen Lebenssituation Hilfe brauchen
- Zugewanderte Jugendliche und junge Erwachsene von 12 bis 27 Jahren
- Ältere Zugewanderte (Angehörige der ersten Generation)

Adresse: Goethestraße 53, 80336 München  
Telefon: 089 / 55 05 767 -0  
E-Mail: [migrationsdienste@im-muenchen.de](mailto:migrationsdienste@im-muenchen.de)  
Internet: [www.im-muenchen.de](http://www.im-muenchen.de)



## **Evangelisches Migrationszentrum Griechischen Haus – ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ**

Das Evangelische Migrationszentrum / Griechisches Haus in München ist ein Kultur-, Bildungs- und Begegnungszentrum für Griechen, Deutsche und Menschen anderer Nationalität. Es ist ein Haus im Westend für das Westend, aber auch für München und seine Umgebung. Seit 2004 heißt das Griechische Haus Westend Evangelisches Migrationszentrum. Mit seinen zahlreichen Veranstaltungen, Kursen und Gruppen ist es ein Treffpunkt für Menschen aller Nationalitäten! Mit all seinen Aufgaben spiegelt das Griechische Haus auch das Leben der Griechen in Deutschland wider: die Verbundenheit mit Griechenland und Deutschland, die Bedeutung beider Kulturen im alltäglichen Leben, die Chancen und Probleme, die sich aus der Migrationsgeschichte ergeben.

Adresse: Bergmannstr. 46, 80339 München  
Telefon: 089 / 50 80 88-0, -11, -12, -15, -17, -31  
E-Mail: [info@evangelisches-migrationszentrum.de](mailto:info@evangelisches-migrationszentrum.de)  
Internet: [www.evangelisches-migrationszentrum.de](http://www.evangelisches-migrationszentrum.de)  
[www.griechisches-haus.de](http://www.griechisches-haus.de)



## **Bundespolizei**

Die Bundespolizei hat im Ballungsraum München ein Projekt initiiert, um die kulturelle Vielfalt und interkulturelle Öffnung in der Bundespolizeidirektion München zu fördern. Die Beschäftigung mit anderen Kulturen ist schon jetzt wesentlicher Bestandteil der täglichen Arbeit an den Dienststellen der Direktion München. Täglich reisen tausende Passagiere ausländischer Herkunft über den Flughafen München ein und aus. Darüber hinaus überqueren jährlich Millionen von Bürgerinnen/Bürgern und internationale Gäste die Grenzen zu Österreich und Tschechien oder nutzen die Anlagen und Züge der Deutschen Bahn. In München arbeiten Bundespolizisten in der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs, für den Schutz des zivilen Luftverkehrs am Flughafen München und die Sicherheit des gesamten Bahn- und S-Bahn-Verkehrs. Mit der Hubschrauberfliegerstaffel und einer Ermittlungs- und Fahndungseinheit sind auch Spezialisten in der bayerischen Metropole.

Internet: [www.komm-zur-bundespolizei.de](http://www.komm-zur-bundespolizei.de)



## Ausländerbeirat der Landeshauptstadt München

Der Ausländerbeirat vertritt seit über 40 Jahren ehrenamtlich die politischen Interessen von Münchnerinnen und Münchnern ohne deutschen Pass. Seine Aufgabe ist es dabei, den Stadtrat und die Verwaltung in allen Fragen, die die ausländische Bevölkerung in München betrifft, zu beraten. Darüber hinaus engagiert er sich öffentlich für die politische, rechtliche, soziale und kulturelle Gleichstellung von Deutschen und Nichtdeutschen.

Adresse: Burgstr. 4, 80331 München  
Telefon: 089 / 233-92558  
E-Mail: [auslaenderbeirat@muenchen.de](mailto:auslaenderbeirat@muenchen.de)  
Internet: [www.auslaenderbeirat-muenchen.de](http://www.auslaenderbeirat-muenchen.de)



## Polizeipräsidium München

München zählt zu den sichersten Großstädten Europas. Damit dies so bleibt, benötigen wir die Unterstützung der Bevölkerung. Ein naher und freundlicher Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern ist der Nährboden einer friedlichen Gesellschaft. Zivilcourage und Verantwortung zu fördern ist unser Bedürfnis. Die Münchner Polizei ist bestens gerüstet und wird alles dafür tun, damit sich die Münchner Bevölkerung und ihre Gäste bei uns wohl und sicher fühlen können.

Internet: [www.polizei.bayern.de](http://www.polizei.bayern.de)



## Das König-Otto-Museum und sein Förderkreis – für Deutsche und Griechen gleichermaßen attraktiv

Die gedeihliche Zusammenarbeit zwischen Bayern und Griechen, deren wir uns heute erfreuen, bahnte sich bereits vor fast 200 Jahren an. Damals wurde der Wittelsbacher Prinz Otto König von Griechenland und brachte Tausende bayerischer Entwicklungshelfer mit. Die Erinnerung an diese gemeinsame Geschichte wird im Ottobrunner „Otto-König-von-Griechenland-Museum“ wach gehalten. Ein Förderkreis von etwa 160 Deutschen und Griechen unterstützt das Museum materiell und ideell. Neue Interessenten sind herzlich willkommen!

Internet: [www.ottobrunn.de/KulturundFreizeit/Koenig-Otto-Museum.aspx](http://www.ottobrunn.de/KulturundFreizeit/Koenig-Otto-Museum.aspx)



## Mit freundlicher Unterstützung von:

METRO GROUP

Dimitrios Bachadakis, CIP HOLDING

Dr. Wassilis Tzimas, Pneumologe

Griechische Akademie München e.V.

### Veranstalter:

Griechisch-Orthodoxe Metropolie von Deutschland – Vikariat in Bayern

Verantwortlich: Archimandrit Georgios Siomos, Stavros Kostantinidis, Rechtsanwalt  
und Fanny Atheras, Journalistin

### Mitwirkende griechische Institutionen und Vereine:

Griechische Kirchengemeinden in München, Griechisches Generalkonsulat, Verein für byzantinische Musik, Griechische Akademie München, Club Griechischer Akademiker, Stiftung Palladion, Kretischer Verein München und Umgebung, Ipirotiki Gemeinde München, Thrakischer Verein München und Umgebung „O Dimokritos“, Verein der Ionischen Inseln, Verein Lyzeum Club der Griechinnen, Verein Muttersprachlicher Unterricht in Griechisch, Verein der Makedonier in München und Umgebung, Verein der Griechen aus Pontos in München, Griechischer Kinderchor „Melodia“, Tennisschule „TC Philathlos“, Ballettschule Elina Petrou im Kulturzentrum „Patriarch Bartholomaios“, Griechische Musikband Genima, Bund Griechischer Vereine, „Τραγούδια της Μπουρά – Boîte-Lieder“, Schülerband des Griechischen Lyzeums Moosfeld-München, Musikschule Kalliton, „So tanzt Griechenland“

### Mitwirkende bayerische Institutionen und Vereine:

Ausbildungseinrichtung Orthodoxe Theologie LMU München, Fachdienste Migration und Integration der Inneren Mission München – Diakonie in München und Oberbayern, Evangelisches Migrationszentrum – Griechisches Haus Westend, Bundespolizei, Ausländerbeirat, Caritas – Psychologischer Dienst für Ausländer, Polizeipräsidium München, Das König-Otto-Museum und sein Förderkreis, Blaskappelle der FFW Unterpfaffenhofen, Blasmusik-Orchester „Schandiblech“ des Polizeipräsidiums München, KlangZeit, Dillitzer, Glockengeläut der Theatinerkirche

### Programmgestaltung:

Fanny Atheras (fatheras@aol.com) und

Archimandrit Georgios Siomos (muenchen.allerheiligen@orthodoxie.net)

Layoutgestaltung u. Druckproduktion: P3 Druck & Werbung

Dimitra Smylanaki, Efstratia Souitsmes (info@pdrei.org)

Auflage: 5.000

V.i.s.d.P.: Archimandrit Georgios Siomos, Ungererstr. 131, 80805 München

**GOLLOB** ■ **RECHTSANWÄLTE**

**STAVROS KOSTANTINIDIS**  
Rechtsanwalt

Keplerstraße 1 · 81679 München

Tel. +49-(0) 89 41 95 23-3

Fax +49-(0) 89 41 95 23-59

s.kostantinidis@gmx.de

www.gollob-jur.de

.....mit ausgefallenen Ideen!



Ob groß, klein, gedruckt,  
gerillt, gestanzt, foliert...



**...wir gestalten individuell  
Ihre Werbung!**

Mobil: +49 (0) 172 61 31 731  
Mobil: +49 (0) 174 20 11 306  
Email: [info@pdrei.org](mailto:info@pdrei.org) - [www.pdrei.org](http://www.pdrei.org)

## BEACH ARENA

WWW.BEACHARENA.COM



BEACHARENA MÜNCHEN

INH. CHRISTOS THEODOSIADIS

FÖHRINGER RING 5 ( HALTESTELLE U6: STUDENTENSTADT) • 80805 MÜNCHEN

TELEFON: 089 32210100 • FAX: 089 32210101 • E-MAIL: [INFO@BEACHARENA.COM](mailto:INFO@BEACHARENA.COM)

## Zahnarztpraxis

### Dr. Thomas Moukriotis

Zahnarzt

Schleißheimerstr. 415  
80935 München

Tel. 089/ 314 79 79  
Fax 089/ 312 320 64

[dr.thomas.moukriotis@t-online.de](mailto:dr.thomas.moukriotis@t-online.de)

**LÖFFLER & PARTNER**

Rechtsanwälte  
Steuerberater



Maria Markatou  
Rechtsanwältin

Widenmayerstraße 15 / IV  
Am Friedensengel  
80538 München

Tel: +49 (0)89 38 38 240  
Fax: +49 (0)89 38 38 2423

markatou@lexmuc.com  
www.lexmuc.com

## Vaia Potolidu - Moukriotis

Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Ernährungsmedizin,  
Psychosomatische Grundversorgung,  
Diabetologische qualifizierte Hausärztin

Schleißheimer Str. 429  
80935 München  
Tel.: +49 (0) 89 31 33 013  
Fax: +49 (0) 89 31 33 015  
Email: potolidu.m.v@t-online.de

Sprechzeiten:  
Mo, Di, Do: 8-12 Uhr u.  
15-18 Uhr  
Mi, Fr: 8-12 Uhr

Communications Agency

**Jopa**

VERLAG • ΕΚΔΟΣΕΙΣ  
VERANSTALTUNGEN • ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

[www.jopa-drachme.com](http://www.jopa-drachme.com)



**Jopa news**  
[www.jopa-news.com](http://www.jopa-news.com)

Investigativer Journalismus  
Menschenrechte  
Literatur  
Völkerverständigung



# MEGA FINANCE

INVESTMENT - VERMITTLUNGS GmbH

*Dipl. - Kfm. Christos Arbaras*

**Ihr Experte für Investmentfonds  
-alle Investmentfonds, bis zu 100% Rabatt beim Kauf!**

Schwanthalerstr. 102 - 80336 München  
Tel.: +49 89 5458 5610 - Fax: +49 89 5458 5615  
sekretariat@megafinance.de

*Restaurant*

# POLITIA

*πολιτεία*

IM BÜRGERHAUS UNTERFÖHRING

MÜNCHNER STR. 65, 85774 UNTERFÖHRING, TEL. 089-90 770 582

Ihr Griechenland Experte  
seit 1983

Ansprechpartnerin:  
Panagiota Pantazi

Bayer Str. 13 /II Stock  
80335 München

Telefon: +49 89 55 22 510  
Telefax: +49 89 55 22 51 15

E-mail: [info@stefanreisen.de](mailto:info@stefanreisen.de)  
[www.stefanreisen.de](http://www.stefanreisen.de)



Kanzlei | Perperidis

Christos F. Perperidis LL.M.

RECHTSANWALT & DIKIGOROS ATHEN



Postdamerstr. 7  
80802 München  
Deutschland

Tel: +49 89 1259 2910  
Fax: +49 89 2555 1300 69  
Mobil: +49 (0) 175 94 71 145

Email: [perperidis@kanzlei-sp.de](mailto:perperidis@kanzlei-sp.de)



zahn arztpraxis

Haris Apostolidis

Implantologie (Curriculum - New York Universität),  
Hochwertige Prothetik, Ästhetik, Mikrochirurgie,  
Prophylaxe, Zahnfleischästhetik und -behandlung,  
Kinderbehandlung, Bleichen/Aufhellung,  
antimikrobielle fotodynamische Therapie

Alter Messeplatz 2 - Tel: + 49 89 508834  
Email: [praxishapostolidis@telemed.de](mailto:praxishapostolidis@telemed.de) - [www.zahnarzt-apostolidis.de](http://www.zahnarzt-apostolidis.de)

**DANAI KATSANOU**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Keplerstraße 1 · 81679 München  
Tel. +49-(0) 89 41 95 23-3  
Fax +49-(0) 89 41 95 23-59  
s.kostantinidis@gmx.de  
www.gollob-jur.de



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΕΛΕΤΩΝ | GRIECHISCHE BESTATTUNGEN  
ΣΤΗ ΓΕΡΜΑΝΙΑ | IN DEUTSCHLAND

Στο Ελληνικό Γραφείο Τελετών **ALPHA OMEGA**, βρισκόμαστε πάντα, δίπλα σε ολόκληρο τον Ελληνισμό της Γερμανίας και:

- ☞ Ειδικευόμαστε στη Μεταφορά σωρού (επαναπατριsmός) από κάθε πόλη της Γερμανίας, οπουδήποτε στην Ελλάδα
- ☞ Αναλαμβάνουμε εξ'ολοκλήρου την επικοινωνία με τις αρμόδιες υπηρεσίες, την διευθέτηση και την έκδοση των πιστοποιητικών και των γνωματεύσεων, καθώς και την πιστοποιημένη μετάφραση αυτών
- ☞ Οργανώνουμε την Τελετή της κηδείας
- ☞ Αναλαμβάνουμε τον επαναπατριsmό των οστών από και προς την Γερμανία

#### Εγγυώμαστε:

- ☞ Σεβασμό στον αποθανόντα, και στις επιθυμίες της οικογένειάς του
- ☞ Άριστη ποιότητα εξυπηρέτησης με υψηλά standards
- ☞ Τις πιο ανταγωνιστικές τιμές της αγοράς - ειδικά προσαρμοσμένες στις δικές σας ανάγκες
- ☞ Συνέπεια, επαγγελματισμό και υπευθυνότητα από ειδικά καταρτισμένο προσωπικό

*Ευχαριστούμε που μας έχετε κάνει  
τη No 1 επιλογή σας*

*«Στο δύσκολο μονοπάτι του αποχαιρετισμού,  
είμαστε ο άνθρωπός σας  
και στεκόμαστε μαζί σας, δίπλα σας»*

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΜΕΛΟΣ  
ΤΩΝ FIAT IFTA

Albert-Roßhaupter-Str.78 München 81369  
T: 0049(0)8950077700 | F: 0049(0)8950077701 | M: 0049(0)15141300013  
www.alphaomega.de.com | information.alphaomega@gmail.com

Το γραφείο μας λειτουργεί 24 ώρες το 24ωρο και 365 ημέρες το χρόνο.  
Εξυπηρετούμε όλο τον Ελληνισμό της Γερμανίας.

**Man muss nicht reich sein,  
um mit uns zusammen zu arbeiten,  
... denn das ist unser Ziel für Sie!**



***...οι επενδυτικές επιτυχίες δεν είναι  
θέμα τύχης!***

**Unabhängig – International –  
Verantwortungsvoll – Professionell**

Die ANODOS Asset Management AG ist ein unabhängiger, deutscher Vermögensverwalter mit Lizenz nach §32 KWG und unterliegt der Aufsicht durch die Bundesbank und der Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin).

- Der einzige, unabhängige Vermögensverwalter in Deutschland mit strategischer Ausrichtung und erstklassigem Service auch für griechische Investoren
- Gesamtservice in deutscher und griechischer Sprache
- Vermögensverwaltung mit Depotführung bei renommierten Banken
- Individuelle Vermögensverwaltung
- Erfolgreiches Asset Management durch erfahrenes Team

**Finanzerfolge sind kein Zufall!**

Machen Sie den ersten wichtigen Schritt dazu  
und sprechen Sie uns an!

**ANODOS ASSET MANAGEMENT AG**

Schwanthalerstr. 102 - 80336 München

Tel.: +49 89 5458 5630 - Fax: +49 89 5458 5615

Email: [christos.arbaras@anodos-am.de](mailto:christos.arbaras@anodos-am.de)

[www.anodos-am.com](http://www.anodos-am.com)



Bei Kunst und Kultur  
denken Sie an Carmen,  
Tristan und Isolde.

Wir auch an Günther,  
Lisa und Charlotte.

Wir glauben an die Kraft von Kunst und Kultur. An die großen Emotionen, die selbst kleine Werke wecken. An den Dialog, der entsteht, wenn unterschiedliche Menschen zusammenkommen. Und die Begeisterung, die alle Grenzen überwindet. Deswegen unterstützen wir europaweit zahlreiche Initiativen. Und machen sie mit größter Leidenschaft für alle zugänglich.

**Mehr auf [hvb.de/kultur](http://hvb.de/kultur)**

Das Leben ist voller Höhen  
und Tiefen. Wir sind für Sie da.

Willkommen bei der  
 **HypoVereinsbank**  
Member of  **UniCredit**



**alma lingua**

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ - ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ**

**ÜBERSETZUNGEN - DOLMETSCHERSERVICE**

όλες οι γλώσσες, 24ωρη εξυπηρέτηση

alle Sprachen, 24-Stunden-Service

**ΜΕΤΑΦΡΑΖΟΥΜΕ/WIR ÜBERSETZEN:**

- ❖ Πράξεις γεννήσεως/Geburtsurkunden
- ❖ Τίτλους διαμονής/Aufenthaltstitel
- ❖ Άδειες γάμου/Ehefähigkeitszeugnisse
- ❖ Διαβατήρια/Pässe
- ❖ Δικαστικές αποφάσεις/Gerichtsurteile
- ❖ Πράξεις γάμου/Heiratsurkunden
- ❖ Συμβόλαια/Verträge
- ❖ Πιστοποιητικά/Bescheinigungen
- ❖ Γνωματεύσεις/Atteste
- ❖ Πράξεις θανάτου/Sterbeurkunden
- ❖ Διπλώματα/Diplome

**ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΣΕ/DOLMETSCHEN BEI:**

- ❖ Ληξιαρχεία/Standesämtern
- ❖ Προξενικές αρχές/Konsulaten
- ❖ Συμβολαιογραφεία/Notaren
- ❖ Γραφεία πολιτών/Bürgerbüros
- ❖ Δικηγόρους/Rechtsanwälten
- ❖ Γάμους/Eheschließungen
- ❖ Υπηρεσίες/Behörden
- ❖ Δικαστήρια/Gerichten
- ❖ Εκδηλώσεις/Veranstaltungen
- ❖ Ιατρούς/Ärzten
- ❖ Αστυνομικές αρχές/Polizei

Inhaberin: Aliki Machaira  
Schwanthalerstraße 5, 80336 München  
Tel.: (+49) 089 41 55 40 77  
Fax: (+49) 089 41 55 40 79  
Mobil: (+49) 0179 760 28 48  
kontakt@alma-lingua.de  
www.alma-lingua.de

# Dr. med. Argiri Parasiri-Bauer

**Internistin, Diabetologin DDG,  
Homöopathie, Ayurveda, Psychoso,  
Grundvers., Hypnose**

**Sprechzeiten: (Anmeldung erbeten)**  
Mo. Mi. Do.: 07:30-13:30 und 16:30-18:00 Uhr  
Di., Fr.: 07:30-13:30 Uhr  
und nach Vereinbarung

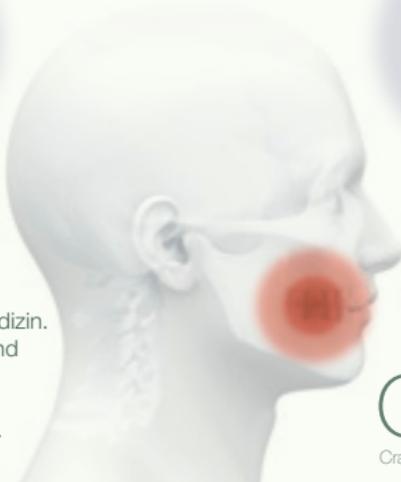
Freischützstr. 9, 81927 München  
Tel.: 089 / 93 93 18 19, Fax: 089 / 93 93 18 20  
email: drparaba@hotmail.com



**KALOTAS DENTAL**



Ganzheitliche Zahnmedizin.  
Funktionsdiagnostik und  
Schienetherapie.  
Implantologie.  
Hochwertige Prothetik.  
Orale Hygiene.



**CMD**

Cranio Mandibuläre Dysfunktion

An jedem Zahn hängt ein ganzer Mensch



**KALOTAS DENTAL**

Schwanthaler Strasse 10 - 80336 München  
Telephone+49 (0) 89 / 54 50 52 90  
www.kalotasdental.de - eMail: info@kalotasdental.de



IHRE  
**SEHKRAFT**  
IN GUTEN HÄNDEN

Ihre Augenchirurgie- und Laserspezialisten.  
Weitere Informationen auf [realeyes.de](http://realeyes.de)

9 mal in München

**REALEYES**   
DAS BESSERE SEHEN

## Rundumberatung für Bayern & Griechenland?

Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden. Richtig handeln ist gar nicht schwer. Nehmen Sie sich die Zeit und lassen Sie uns Ihre Fragen ausführlich und in aller Ruhe besprechen.



### **Gabriel Leontiadis**

Allianz Hauptvertreter

Hötzlring 24  
81737 München

[gabriel.leontiadis@allianz.de](mailto:gabriel.leontiadis@allianz.de)  
[www.leontiadis-allianz.de](http://www.leontiadis-allianz.de)

Tel. 0 89.4 70 62 58  
Mobil 01 76.62 39 65 95



Besuchen Sie  
unsere Homepage!

**Allianz** 



**Nehmen Sie uns mit,  
wohin Sie wollen.**

**Münchner Bank eG**  
Richard-Strauss-Str. 82  
81679 München  
Tel. 089 2128-0  
kontakt@muenchner-bank.de  
www.muenchner-bank.de

Ihre Bank.



**Münchner Bank**



## ••• Papazof •••

Die Gebr. Papazof GmbH ist ein griechisches Großhandelsunternehmen im Lebensmittelbereich, das vor über 40 Jahren gegründet wurde.

Die Waren und Spezialitäten werden hauptsächlich aus dem Mittelmeerraum bezogen.

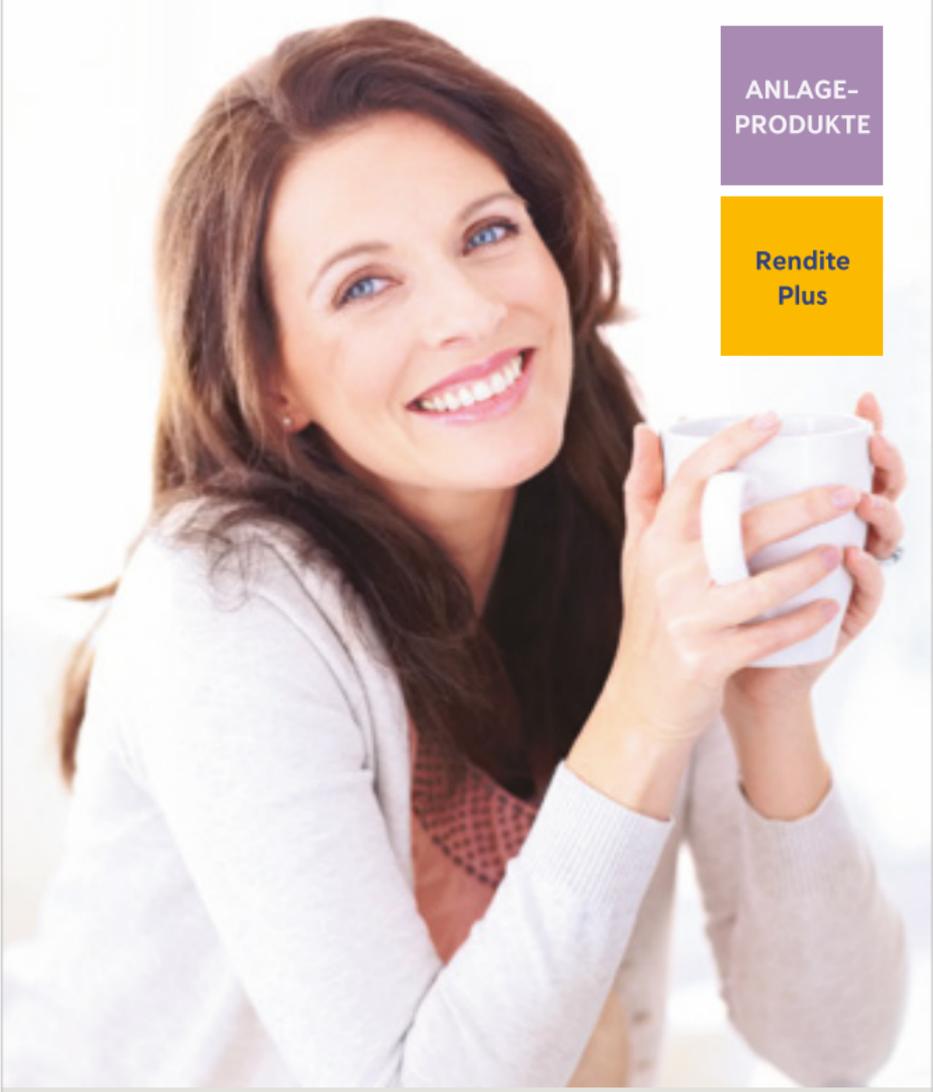
---

Η εταιρεία μας Gebrüder Papazof GmbH είναι μια ελληνική εισαγωγική εταιρεία τροφίμων με μακρόχρονη παράδοση στην αξιοπιστία και υψηλή ποιότητα των προϊόντων της. Με συνέπεια και αγάπη στη δουλειά μας, εξυπηρετούμε τους πελάτες μας στο Μόναχο και σε ακτίνα 200 χιλιομέτρων από αυτό. Τα εμπορεύματα που διαθέτουμε ξεπερνούν τα 1600 είδη, με εισαγωγές από Ελλάδα, Ιταλία, Ισπανία, Δανία, Σκωτία και Τουρκία. Το εξειδικευμένο προσωπικό μας είναι πάντα στη διάθεση σας.

Οι ώρες λειτουργίας μας είναι:

Δευτέρα - Παρασκευή	08.00 – 18.00
Σάββατο	09.00 – 14.30

Lagerhausstr. 5  
81371 München  
Tel.: 089 / 76 75 610  
Email: [info@papazof.de](mailto:info@papazof.de)  
[www.papazof.de](http://www.papazof.de)



ANLAGE-  
PRODUKTE

Rendite  
Plus

## Sichere Rendite für Ihr Geld 1,50%

Festgeldanlage zu einem der profitabelsten Zinssätze

- Garantierte Renditen
  - 1,50% Zinsen p.a. fest für 12 Monate\*
  - Kostenlose Kontoführung
  - Fester Anlagebetrag ab € 2.500
- \* Zinssatz gilt für Neuanlagen bei der Piraeus Bank S.A.

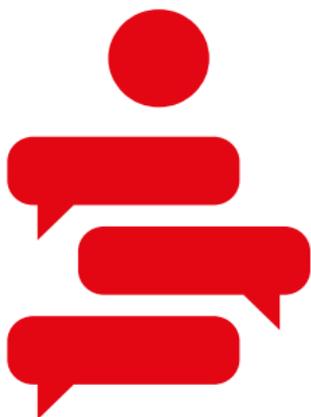
PIRAEUS BANK



Piraeus Bank S.A., Baseler Straße 46, 60329 Frankfurt am Main  
T: +49 (0) 69 2400 110, [www.piraeusbank.de](http://www.piraeusbank.de)



# Verstehen ist einfach.



[sskm.de](https://sskm.de)

**Wenn man einen Finanzpartner  
hat, der die Region und ihre  
Menschen kennt.**

**Sprechen Sie mit uns.**



**Stadtsparkasse  
München**

---

Die Bank unserer Stadt.